

MORPH OSYNTACTIC ANALYSIS PROJECT

Due: Monday, October 4, 2010

ESTONIAN

Consider the data provided below from Estonian. Do the following:

- 1) Isolate the morphemes and state their meanings or functions. In answering this section, organize your data according to the lexical class of the root (eg. Verbs, nouns, adjectives, etc.), making use of position-class diagrams, where appropriate, to show the affixes found with each lexical class and the structure of words. Note that Estonian is written in the standard orthography, which is phonemic.
- 2) What are the three meanings of the Estonian word *on*?
- 3) If *üttelema* means ‘to say’, what are the meanings of *ütteleb* and *ütlevad*?
- 4) Translate into Estonian:
 - a. The girl’s doll is in the store.
 - b. The boy wants the black cover.

1. poiss mängib klaverit	A boy is playing the piano.
2. klaver on restoranis	The piano is in the restaurant.
3. äri on väga suur	The store is very large.
4. poisi onutütred mängivad nukkudega	The boy’s cousins are playing with dolls.
5. onutütrel on kaks nukku	The cousin has two dolls.
6. teisel onutütrel on üks nukk	The other cousin has one doll.
7. yutu pealkiri on meie tüdruk	The title of the story is “Our Girl”.
8. ramaat on suur	The book is big.
9. raamatu kaan on pruun	The cover of the book is brown.
10. poisi onutütred on tartus	The boy’s cousins are in Tartu.
11. mariya ja poiss mängivad porandal	Maria and the boy are playing on the floor.
12. ema loeb raamatut	Mother is reading a book.
13. raamatud on klaveril	Some books are on the piano.
14. siin on restoran	Here is a restaurant.
15. tüdrukul on teised raamatud	The girl has the other books.
16. onutütar loeb	The cousin is reading.
17. ta töötab postkontoris	She works in the post office.
18. mu arve on üks kroon	My bill is one crown (Estonian currency).
19. poiss tahab klaverit	The boy wants a piano.
20. klaver on kohvikus	The piano is in the coffeehouse.
21. mu arve on kaks krooni ja kolm senti	My bill is two crown and three cents.
22. kaan on raamatul	The cover is on the book.
23. poisil on suur must raamat	The boy has a large black book.
24. kaan on must	The cover is black.
25. ta elab advokaadiga	She lives with a lawyer.
26. tema justus on kolm poissi	There are three boys in her story.
27. siin ongi my isa äri	Here now is my father’s store.
28. mu kaks venda töötavad fordi autovabrikus	My two brothers work in the Ford factory.
29. tema isa on äris	Her father is in the store.
30. ta elab tartus	He lives in Tartu.

LATIN (Cowan & Rakusan 1998)

Consider the following Latin sentences and their English translation. Do the following:

- 1) Identify the following morphemes: noun stems; noun affixes; verb stems; verb affixes; conjunctions; prepositions. Use position-class diagrams to present the morphemes and their organization.
- 2) State the rule for word order.
- 3) Translate into English: *na:uta fi:liam regi:nae in cameram portat.*
- 4) Translate into Latin: *The sailor's daughters see the forest and the waters.*

1	Agricola arat	The farmer ploughs
2	Agricola puella:s terret	The farmer frightens the girls
3	Puellae aquam portant	The girls carry water
4	Fe:mina puellam portat	The woman carries the girl
5	Silvae fe:minam terrent	The forests frighten the woman
6	Fe:mina et agricolae aquam portant	The woman and the farmers carry water
7	Re:gi:na fi:liam habet	The queen has a daughter
8	Nautae fe:mina:s habent	The sailors have wives
9	Habetne nauta fi:liam?	Does the sailor have a daughter?
10	Fi:liae nautae aquam portant	The daughters of the sailor carry water
11	Puella nautam vocat	The girl calls the sailor
12	Viam vide:mus	We see the road
13	Puellae via:s vident	The girls see the roads
14	Nauta agricola:s terret	The sailor frightens the farmers
15	Re:gi:nam et fi:liam re:gi:nae porta:mus	We carry the queen and the queen's daughter
16	Aratne agricola?	Does the farmer plough?
17	Videntne fe:minae fi:lias?	Do the women see the daughters?
18	Aquam in cameram portant	They carry water into the room
19	Fe:mina et agricola arant	The woman and the farmer plough
20	Silvae aquam habent	The forests have water
21	Vide:musne camera:s re:gi:na:rum?	Do we see the rooms of the queens?
22	Fi:liae agricola:rum agricolam laudant	The daughters of the farmers praise the farmer
23	Re:gi:na fe:mina:s et puella:s laudat	The queen praises the women and the girls
24	Fe:minae nauta:rum aquam portant	The wives of the sailors carry water
25	Aqua terret fe:mina:s et puella:s	The water frightens the women and the girls
26	Vide:musne fi:lia:s agricola:rum?	Do we see the daughters of the farmers?
27	Fe:mina et agricola camera:s habent	The woman and the farmer have rooms
28	Puellae in silva:s aquam portant	The girls carry water into the forests
29	Vocantne fi:liam nautae?	Do they call the daughter of the sailor?
30	Terrentne re:gi:nam?	Does he frighten the queen?